



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ**  
**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**  
Αρ. 3719 της 30ής ΜΑΪΟΥ 2003  
**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

**ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Ο περί του Πρωτοκόλλου που τροποποιεί το Άρθρο 2 και το Παράρτημα της Σύμβασης για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Europol) (Κυρωτικός) Νόμος του 2003 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 19(III) του 2003

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΠΟΥ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΗΚΕ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 43 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ (ΣΥΜΒΑΣΗ EUROPOL) ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 2 ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΕΝ ΛΟΓΩ ΣΥΜΒΑΣΗΣ**

Για σκοπούς συμμόρφωσης με δέσμευση της Δημοκρατίας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση για προσχώρηση, με την ένταξη της Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στο Πρωτόκολλο που καταρτίστηκε βάσει του Άρθρου 43 παράγραφος 1 της Σύμβασης για την Ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Europol), για την τροποποίηση του Άρθρου 2 και του Παραρτήματος της εν λόγω Σύμβασης,

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Πρωτοκόλλου που τροποποιεί το Άρθρο 2 και το Παράρτημα της Σύμβασης για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Europol) (Κυρωτικός) Νόμος του 2003 και θα διαβάζεται μαζί με τον περί της Σύμβασης για την Ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας και του Πρωτοκόλλου Σχετικά με την Ερμηνεία της εν λόγω Σύμβασης από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με Προδικαστικές Αποφάσεις (Κυρωτικό) Νόμο του 2002.

Συνοπτικός  
τίτλος.

38(III) του 2002.

Ερμηνεία. **2.** Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν προκύπτει από το κείμενο διαφορετική έννοια—

«Δημοκρατία» σημαίνει την Κυπριακή Δημοκρατία.

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο που καταρτίστηκε βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της Σύμβασης, για την τροποποίηση του Άρθρου 2 και του Παραρτήματος της Σύμβασης και του οποίου το κείμενο στο Ελληνικό Πρωτότυπο εκτίθεται στον Πίνακα.

Πίνακας.

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση EUROPOL), η οποία καταρτίστηκε δυνάμει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και την οποία η Κυπριακή Δημοκρατία έχει κυρώσει με τον «περί της Σύμβασης για την Ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας και του Πρωτοκόλλου Σχετικά με την Ερμηνεία της εν λόγω Σύμβασης από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με Προδικαστικές Αποφάσεις (Κυρωτικό) Νόμο του 2002».

38(III) του 2002.

Κύρωση.

**3.** Το Πρωτόκολλο κυρώνεται με τον παρόντα Νόμο.

Εναρξη της ισχύος του παρόντος Νόμου.

**4.** Ο παρών Νόμος τίθεται σε ισχύ με απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, η οποία θα ληφθεί το αργότερο ένα μήνα μετά την ημερομηνία προσχώρησης της Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

## ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 2)

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Νοεμβρίου 2000

για την κατάρτιση, βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας (σύμβαση Ευγορό), πρωτοκόλλου για την τροποποίηση του άρθρου 2 και του παραρτήματός της εν λόγω σύμβασης

(2000/C 358/01)

## ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας (29) και ιδίως το άρθρο 43 παράγραφος 1,

την πρωτοβουλία της Πορτογαλίας (?),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδό του στο Τάμπερε, κάλεσε το Συμβούλιο να επεκτείνει την αρμοδιότητα της Ευγορό στη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες εν γένει, ανεξάρτητα από τον τύπο του αδικήματος από το οποίο προέρχονται τα έσοδα,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ να καταρτιστεί πρωτόκολλο για την τροποποίηση της σύμβασης για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας, το κείμενο του οποίου προσαρτάται και το οποίο υπεγράφη σήμερα από τους αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΣΥΝΙΣΤΑ την αποδοχή του από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους οικείους συνταγματικούς τους κανόνες.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. LEBRANCHU

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

που καταρτίστηκε βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας (σύμβαση Ευροπόλ) για την τροποποίηση του άρθρου 2 και του παραρτήματος της εν λόγω σύμβασης

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ του παρόντος πρωτοκόλλου και συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας, τα οποία είναι κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ στην πράξη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 30ης Νοεμβρίου 2000,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι ανάγκη να δοθούν στην Ευροπόλ αποτελεσματικότερα μέσα καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες προκειμένου να ενισχυθούν οι δυνατότητες της Ευροπόλ να υποστηρίξει τα κράτη μέλη στην καταπολέμηση αυτή.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επεκταίνει την αρμοδιότητα της Ευροπόλ στη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες εν γένει, ανεξάρτητα από τον τύπο του αδικήματος από το οποίο προέρχονται τα έσοδα.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΚΑΤΩΤΕΡΟ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

## Άρθρο 1

Η Σύμβαση Ευροπόλ τροποποιείται ως ακολούθως:

## 1. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως ακολούθως:

- α) στην παράγραφο 2, η πρώτη πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για τη σταδιακή επίτευξη των σκοπών οι οποίοι αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Ευροπόλ θα έχει καταρχάς ως αποστολή την πρόληψη και την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, των δραστηριοτήτων νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, της διακίνησης πυρηνικών και ραδιενεργών ουσιών, των κυκλωμάτων λαθρομετανάστευσης, της εμπορίας ανθρώπων και του εμπορίου κλαπέντων οχημάτων.»

- β) στην παράγραφο 3, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η αρμοδιότητα της Ευροπόλ για ορισμένη μάρφη εγκληματικότητας ή για τις συγκεκριμένες εκφάνσεις μιας μορφής εγκληματικότητας περιλαμβάνει τις συναφείς αξιόποινες πράξεις. Δεν περιλαμβάνει, ωστόσο, το κύριο, εν σχέση με τις δραστηριότητες νομιμοποίησης από παράνομες δραστηριότητες εγκλήματα που σφαιρούν μορφές εγκληματικότητας για τις οποίες η Ευροπόλ δεν είναι αρμόδια σύμφωνα με την παράγραφο 2.»

2. Στο παράρτημα, η παράγραφος που αρχίζει με τους όρους «Επιπλέον, το γεγονός ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Επιπλέον, το γεγονός ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2, ανατίθεται στην Ευροπόλ η αντιμετώπιση οιασδήποτε από τις μορφές εγκληματικότητας που απαριθμούνται ανωτέρω, συνεπάγεται ότι η Ευροπόλ είναι εξίσου αρμόδια για την αντιμετώπιση των συνάφων προς αυτές αξιόποινων πράξεων.»

## Άρθρο 2

1. Το παρόν πρωτόκολλο γίνεται αποδεκτό από τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.
2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης την ολοκλήρωση των αναγκαίων για την απόδοξη του παρόντος πρωτοκόλλου διαδικασιών, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.
3. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει 90 ημέρες μετά την κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, εκ μέρους του κράτους μέλους το οποίο προβαίνει τελευταίο σ' αυτή τη διατύπωση και το οποίο ήταν μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την ημερομηνία υποθέτησης από το Συμβούλιο της πράξης για τη θέσπιση του παρόντος πρωτοκόλλου.

## Άρθρο 3

1. Το παρόν πρωτόκολλο είναι ανοικτό για προσχώρηση κάθε κράτους που γίνεται μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αν το πρωτόκολλο αυτό δεν έχει ακόμα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία κατάληψης των εγγράφων προσχώρησης στη σύμβαση Ευροπόλ σύμφωνα με το άρθρο 46 της σύμβασης Ευροπόλ.
2. Τα έγγραφα προσχώρησης στο παρόν πρωτόκολλο κατατίθενται ταυτόχρονα με τα έγγραφα προσχώρησης στη σύμβαση Ευροπόλ, σύμφωνα με το άρθρο 46 αυτής.

3. Το κείμενο του παρόντος πρωτοκόλλου που καταρτίζεται στη γλώσσα του προσχωρούντος κράτους, μερίμη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι αυθεντικό.

4. Εάν κατά τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 46 παράγραφος 4 της σύμβασης Ευροπόλ δεν έχει τεθεί σε ισχύ το παρόν πρωτόκολλο, αρχίζει να ισχύει, ως προς το προσχωρούν κράτος μέλος, την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3.

5. Εάν το παρόν πρωτόκολλο αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 πριν από τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 46 παράγραφος 4 της σύμβασης Ευροπόλ αλλά μετά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησης που αναφέ-

ρται στην παράγραφο 2, το προσχωρούν κράτος μέλος προχωρεί στη σύμβαση Ευροπόλ όπως έχει τροποποιηθεί δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με το άρθρο 46 της σύμβασης Ευροπόλ.

#### Άρθρο 4

1. Θεματοφύλακας του παρόντος πρωτοκόλλου είναι ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Ο θεματοφύλακας δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πληροφορίες σχετικά με την πρόοδο των αποδοχών και των προσχωρήσεων, καθώς και κάθε άλλη κοινοποίηση που αφορά το παρόν πρωτόκολλο.

Hecho en Bruselas, el treinta de noviembre del año dos mil.

Udfærdiget i Bruxelles, den tredivte november to tusind.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten November zweitausend.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Νοεμβρίου δύο χιλιάδες.

Done at Brussels on the thirtieth day of November in the year two thousand.

Fait à Bruxelles, le trente novembre deux mille.

Arna dhéanamh sa Bhrúiséal, an tríochadú lá de Shamhain sa bhliain dhá mhíle.

Fatto a Bruxelles, addì trenta novembre duemila.

Gedaan te Brussel, de dertigste november tweeduizend.

Feito em Bruxelas, em trinta de Novembro de dois mil.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhatta.

Som skedde i Bryssel den trettonde november ijuohundra.

Pour le gouvernement du Royaume de Belgique  
Voor de regering van het Koninkrijk België  
Für die Regierung des Königreichs Belgien



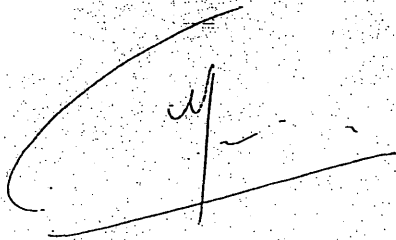
For regeringen for Kongeriget Danmark



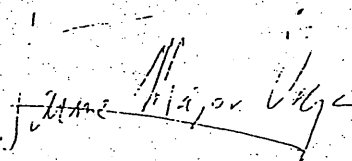
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



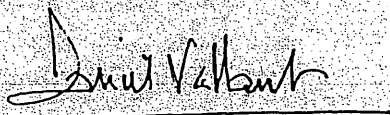
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por el Gobierno del Reino de España

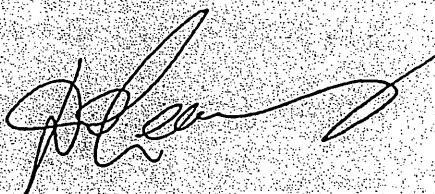


Pour le gouvernement de la République française



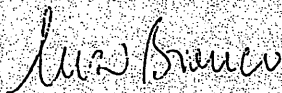
A handwritten signature in black ink, appearing to read "Daniel Valls", written over a horizontal line.

Thar ceann Rialtas na hÉireann  
For the Government of Ireland



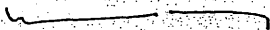
A highly stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and flourishes.

Per il governo della Repubblica italiana



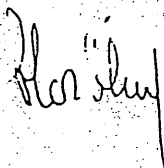
A handwritten signature in black ink, appearing to read "Luca Braucci", written in a cursive style.

Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



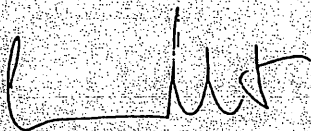
A handwritten signature in black ink, appearing to be a simple horizontal line with a small hook at the end.

Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Her Majesty", written in a cursive style.

Für die Regierung der Republik Österreich



Pelo Governo da Republica Portuguesa

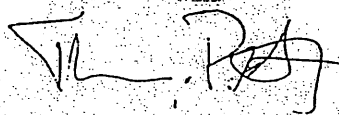


Suomen hallituksen puolesta

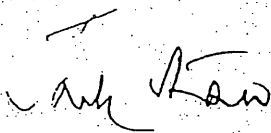
På finska regeringens vägnar



På svenska regeringens vägnar



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland





Δήλωση εγκριθείσα από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την έκδοση της πράξης του Συμβουλίου για την κατάρτιση, βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας (σύμβαση Ευτορό), πρωτοκόλλου για την τροποποίηση του άρθρου 2 και του παραρτήματος της εν λόγω σύμβασης.

Προκειμένου να δοθεί συνέχεια στα συμπεράσματα 55 και 56 του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπρε, το Συμβούλιο συμφωνεί να εξετάσει τον ορισμό της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες του παραρτήματος της σύμβασης Ευτορό με βάση τα αποτελέσματα των διεξαγόμενων εργασιών στο πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την οδηγία «νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες» και την απόφαση-πλαίσιο.